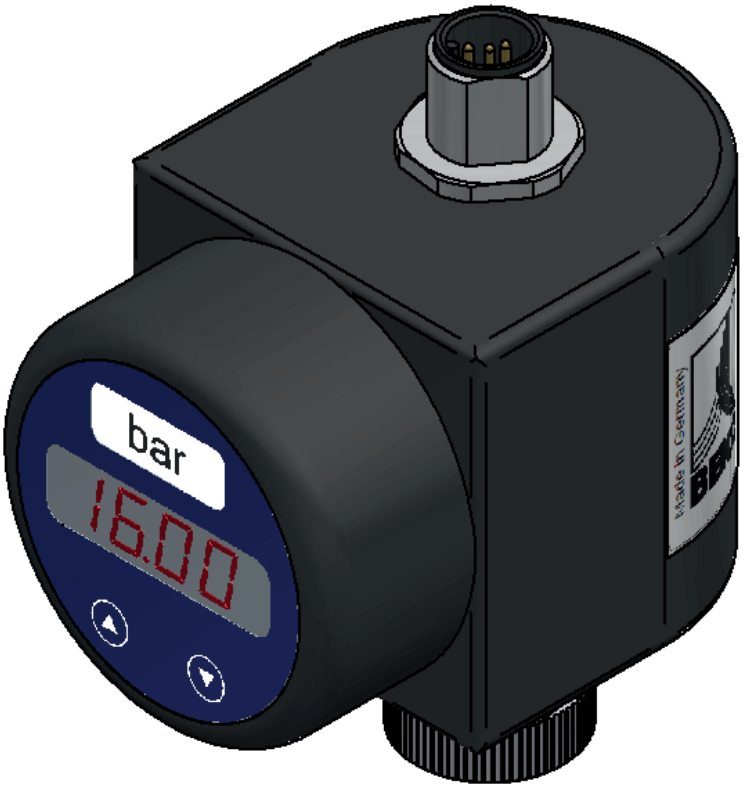
JA - 日本語

取扱説明書

METPOINT®トランスミッター用プラグオンディスプレイ

METPOINT® UD01



10–157

目次

1. 安全上の注意事項 4
1.1. ピクトグラム及びシンボル 4
1.2. ISO 3864及びANSI Z.535に基づくシグナルワード 4
1.3. 一般的な安全上の注意事項 5
2. 製品情報 6
2.1. 規定通りの使用 6
2.2. 型番プレート 6
2.3. 技術データ 7
2.4. 寸法 8
2.5. 本体付属品 8
2.6. 保管及び輸送 9
2.7. 操作部及び表示部 10
2.8. メニュー操作 10
2.9. パスワードによるアクセス保護 11
2.10. メニュー 構造 11
2.11. 単位 12
2.12. メニューリスト 12
2.12.1. 特別メニュー 14
3. 取付け 15
3.1. 取付け順 15
4. 電気部品の取付け 16
4.1. 電源の接続 17
4.2. 2導体トランスミッターMETPOINT® DPM SD21の電源 17
4.3. 2導体トランスミッターMETPOINT® PRM SP21の電源 17
5. 試運転 18
6. 使用停止 18
7. メンテナンス 18
7.1. 清掃 18
8. エラー及び故障の除去 18
9. 解体及び廃棄 18
10. 適合宣言 19

1. 安全上の注意事項

1.1. ピクトグラム及びシンボル

一般的な注意事項

取扱説明書を遵守

取扱説明書を遵守
（型番プレート上）

一般的な危険シンボル（危険、警告、注意）

1.2. ISO 3864及びANSI Z.535に基づくシグナルワード

危険	直接的な脅威となる危険 注意を怠ると、重傷または死亡を招きます。
警告	潜在的な危険 注意を怠ると、重傷または死亡のおそれがあります。
注意	直接的な脅威となる危険 注意を怠ると、人的または物的損害のおそれがあります。
注意事項	追加注意事項、情報、アドバイス 注意を怠ると、操作やメンテナンスで不都合があります。 人的危険はありません。

1.3. 一般的な安全上の注意事項

注意事項	取扱説明書
	当取扱説明書が機器の型式に適合しているかどうか、読む前に調べてください。取扱説明書には、安全な機器の操作に重要な情報及び注意事項が含まれます。したがって全ての操作の前に適切な専門技術者[1]が取扱説明書を読む必要があります。 取扱説明書は常に機器の使用場所で容易に利用できなければなりません。 当取扱説明書の他に、各国及び会社においてそれぞれの適用例に必要な法規、安全上の規則、及び事故防止に関する規則も遵守してください。これは付属品及び交換部品の使用の際にも同様に重要です。

危険	不十分な知識
	不十分な知識に基づいた不適切な取扱いは、重傷または死亡に導くおそれがあります。
	· 当取扱説明書に記載された作業は全て以下に記載の知識を持つ専門技術者[1]のみ行うことができます。 · 専門技術者[1]は、全ての作業の前に取扱説明書を精査し、綿密に情報を収集しなければなりません。この決まりを遵守する責任は、製品の保有使用者にあります。

[1]専門技術者

専門技術者とは、専門教育、測定技術、制御工学及び圧縮空気技術の知識、経験並びに国内独自の規定、現行の規格及び指令に関する知識により、記載された作業を行い、危険の可能性を自ら察知することができる者を指します。特殊な使用条件のもとでは、刺激物質に関する知識のような別の知識も必要となります。

危険	限界値範囲外の使用
	限界値を下回ったり、上回ったりした場合には人的及び物的危険があり、機能上又は運転上の故障が起きることがあります。
	· 規定通りに型番プレート上及び技術データに記載された限界値の許容レンジ内のみで機器を運転してください。

2. 製品情報

2.1. 規定通りの使用

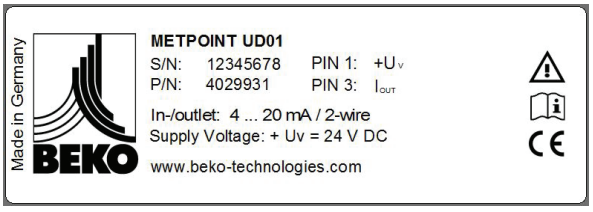
トランスミッター用プラグオンディスプレイMETPOINT® UD01は、2導体アナログ出力の4 ... 20 mAトランスミッター全てに適しています。当ディスプレイはトランスミッター及びケーブルソケットの間に取り付け、すぐに使用可能です。METPOINT® UD01には、2つのボタンで自由にプログラムできるメニューシステムがあります。設定されたパラメーターはEEPROMに保存され、電源が落ちたときにも残ります。上限及び下限レンジ超過の際にはメッセージが表示されます。組み込まれた診断システムでディスプレイの全機能が常に監視されています。

当機器は、爆発の危険のある区域での使用には適していません。

当機器は規定通りにのみ使用することができます。機器の不適切な使用、改変又は破損は免責事項となり、保証は適用されません。

2.2. 型番プレート

ハウジングには、トランスミッター用プラグオンディスプレイMETPOINT® UD01の重要データ全てが記されている型番プレートがついています。製造者又は納入業者がこれらのデータを質問した場合はお伝えください。オペレーションソフトウェアの確認のため、機器のスイッチを入れた後にプログラムのバージョン（例えばP07）がディスプレイに約1秒表示されます。お問い合わせの際にはこの情報をご用意ください。



METPOINT UD01	製品名称
S/N	シリアルナンバー
P/N	製品番号
PIN 1: +U_v	電源（+U_v）
PIN 3: I_{OUT}	出力電力（I_{OUT}）
In-/outlet: 4 ... 20mA / 2-wire	入力／出力信号
Supply Voltage: +Uv=24 VDC	電源

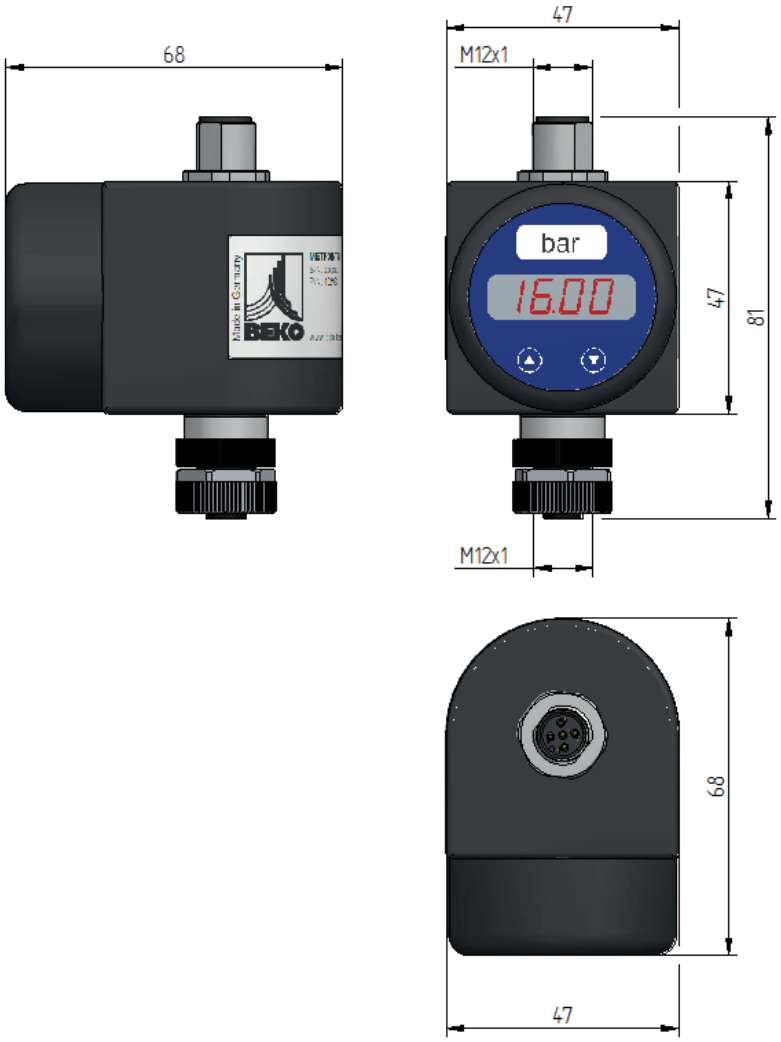
注意事項	型番プレートの取扱い
	型番プレートを決して破損したり、除去したり、判読不能にしたりしないでください。

2.3. 技術データ

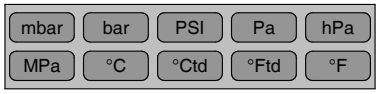
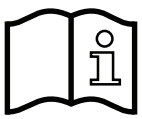
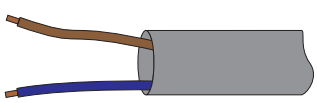
入力 ／出力信号	
入力／出力信号:	4 ... 20 mA(2導体)
電気的保護	
短絡保護:	永久
電圧反転保護:	取り違えた接続でも損傷なし。ただし機能もしない。
電磁両立性:	EN 61326に基づく電磁妨害波及び電磁妨害耐性
安全技術上の最高値:	U_i = 28 V, $\sum I_i$ = 93 mA, $\sum P_i$ = 660 mW
表示	
型式:	4桁、赤色LED表示、数字の高さ7 mm、数字の幅4.85 mm
範囲:	-1999 ... +9999
精密度:	0.1 % ± 1桁
デジタル減衰:	0.3 ... 30 s(プログラム可能)
表示値の更新:	0.0 ... 10 s(プログラム可能)
機械的強度	
振動:	5 g RMS (20 ... 2000 Hz)
衝撃:	100 g / 11 ms
温度範囲	
環境温度:	-25 ... 85 °C
保管・輸送温度:	-40 ... 85 °C
原材料	
ディスプレイハウジング:	PA 6.6、ポリカーボネート
その他	
重量:	約100 g
データバックアップ:	一時ロムでないEEPROM
保護等級:	IP 65

2.4. 寸法

mm単位の寸法



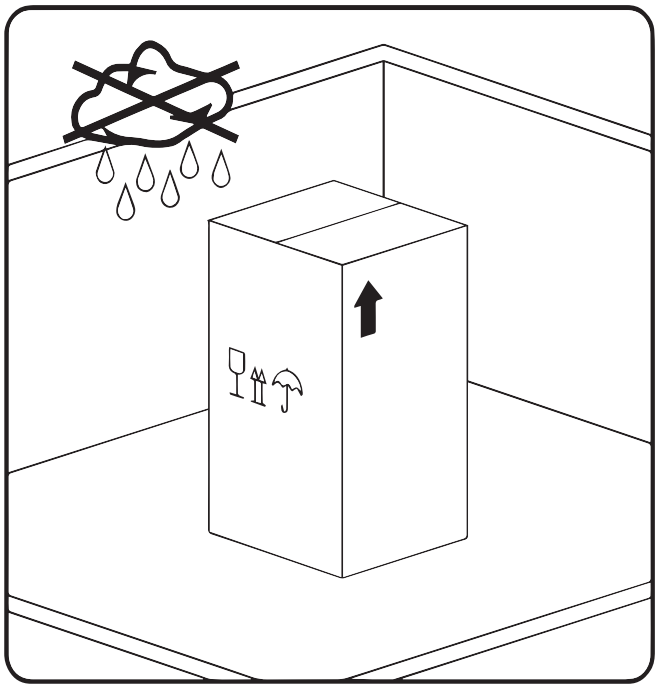
2.5. 本体付属品

図	名称
	プラグオンディスプレイ
	単位のシール
	取扱説明書
	接続ケーブル

2.6. 保管及び輸送

細心の注意をしても輸送中の破損が起きないとは言えません。したがって到着後に梱包材を取り除き、機器に輸送中の破損がなかったかどうか調べる必要があります。破損については全て輸送業者、BEKO TECHNOLOGIES GMBH又はその代理店にただちに通知してください。

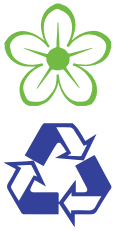
注意	輸送及び保管の際の損傷
	不注意な輸送、保管又は誤った吊り上げ装置の使用により、機器が損傷することがあります。.
	· 訓練を受け、許可を受けた専門技術者のみが機器を運搬又は保管することができます。 · 機器が損傷している場合は使用しないでください。 · 許容された保管・輸送温度を守ってください。



機器はオリジナルパッケージのまま密封し、氷結しない乾燥した部屋に保管してください。その際の環境条件は、型番プレートの数値を下回ったり、上回ったりしてはなりません。

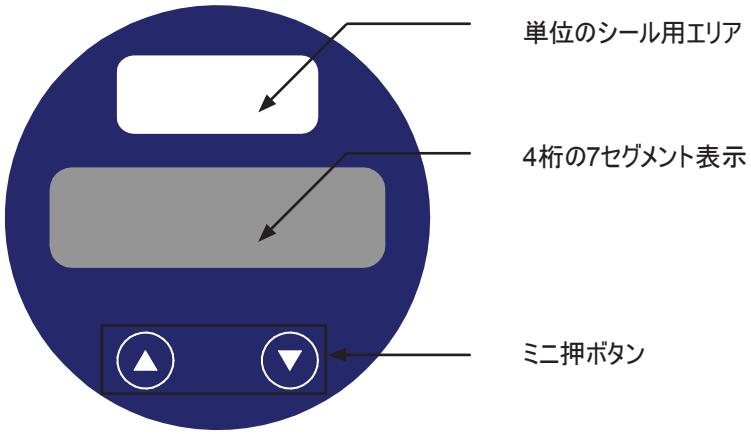
包装された状態でも機器が屋外の気候の影響を受けないようにしてください。

保管場所において機器を倒れないようにし、落下及び振動から守ってください。

注意事項	包装材のリサイクル
	· 包装材はリサイクル可能です。包装材は使用国の指令及び規定に従っています。

2.7. 操作部及び表示部

測定値の表示及びコンフィギュレーションは、4桁の7セグメント表示を通じてメニュー制御で行われます。



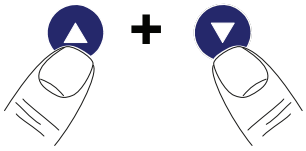
2.8. メニュー操作

メニューの操作はミニ押ボタンでできます。行われた設定はEEPROMに保存されるので、電源が落ちた後も設定が利用可能になっています。

- メニューを>>▲<<上へ移動
- 表示値を上げる

- メニューを>>▼<<下へ移動
- 表示値を下げる

表示値設定の変調率は、該当するミニ押ボタンを押し続けること(> 5 s)で高めることができます。



- 設定値の確認
- コンフィギュレーションモード及び表示モードの切替
- 選択したメニューを開く

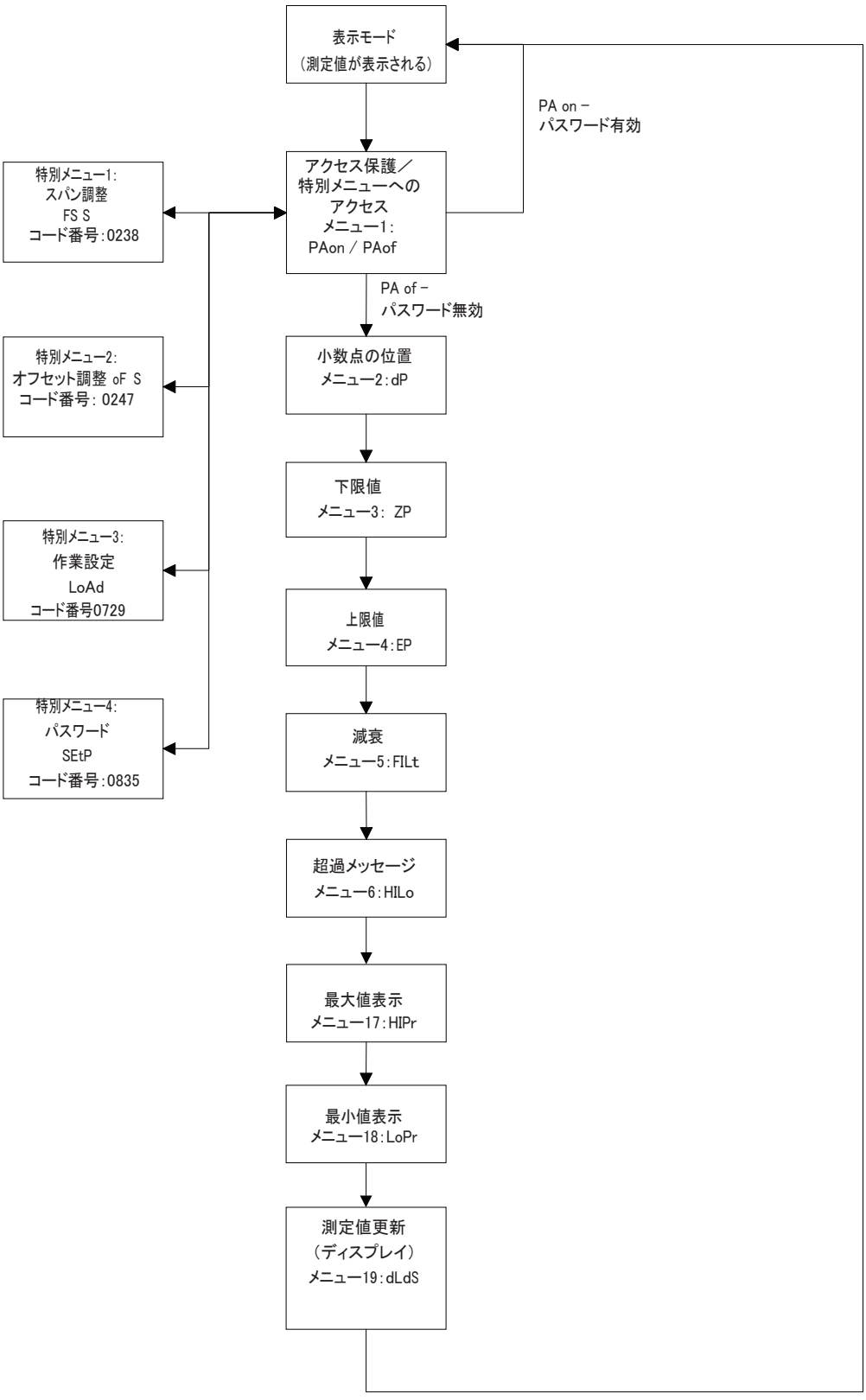
行われた設定は入力を確認し、該当するメニューを閉じた後に適用されます。

2.9. パスワードによるアクセス保護

出荷時のパスワードにより、権限のないメニューへのアクセスから機器は守られています。

出荷時のパスワード: **0005**
アクセス保護を有効化／無効化: **>>メニュー1<<**を参照
パスワードを変更: **>>** 特別 メニュー**4<<**を参照
パスワードを初期化: **>>**特別メニュー**3<<**を参照

2.10. メニュー 構造



2.11. 単位

表示される測定値の単位は出荷時にあらかじめ設定されており、単位のシールを貼る部分につけられます。

2.12. メニューリスト

メニュー**1**ーアクセス保護
アクセス保護が有効にされると、ディスプレイに「PAon」と表示されます。
無効化:>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「PAon」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<によりパスワードを入力し、両方のボタンを同時に押して確認します。アクセス保護は無効化され、ディスプレイに「PAof」と表示されます。

アクセス保護が無効化されると、ディスプレイに「PAof」と表示されます。
有効化:>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「PAof」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<によりパスワードを入力し、両方のボタンを同時に押して確認します。アクセス保護は有効化され、ディスプレイに「PAon」と表示されます。

出荷時にはパスワードは「**0005**」に設定されています。
パスワードの変更については特別メニュー4に書かれています。

メニュー**2**ー小数点の位置設定
>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「dP」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<によりお好みの位置を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。

メニュー**3**ー下限値の設定
>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「ZP」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<により下限値を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。トランスミッターの電流出力信号が4 mAになると、設定値が表示されます(ゼロ点 ／下限値)。

メニュー**4**ー上限値の設定
>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「EP」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<により上限値を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。トランスミッターの電流出力信号が20 mAになれば、設定値が表示されます(上限値)。

メニュー**5**ー減衰の設定(フィルター)
>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「FILt」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<により、コピーされるアナログ低域通過フィルターの時定数を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。

設定可能な値:「**0.3 ... 30 s**」

この設定は激しく変動する測定値にも一定した表示をもたらします。

メニュー**6**ーレンジ超過メッセージの有効化／無効化
有効化／無効化:>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「HILo」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<によりレンジ超過メッセージのスイッチを入れ(on)、又は切り(off)、両方のボタンを同時に押して確認します。

メニュー**17**ー最大値表示
>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「HIPr」を確認します。すると測定された最大値がディスプレイに表示されます。
最大値を初期化:メニュー確認の後、>>▲<<及び>>▼<<を1秒以内同時に押します。

最大値は電源切り離し後に初期化されます。

メニュー**18**最小値表示
>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「LoPr」を確認します。すると測定された最大値がディスプレイに表示されます。
最小値を初期化:メニュー確認の後、>>▲<<及び>>▼<<を1秒以内同時に押します。

最小値は電源切り離し後に初期化されます。

メニュー**19**ー測定値更新(ディスプレイ)
>>▲<<及び>>▼<<を同時に押し、メニューの「dLdS」を確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<により、測定値がディスプレイで更新される時間を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。

設定可能な値:**0 ... 10 s**

2.12.1. 特別メニュー

特別メニューへのアクセスはメニュー1を経由します。
以下に記載する設定はメニュー1から実行する必要があります。

特別メニュー**1**ー異なるスパン信号の際の表示訂正(スパン調整)異なる間隔の際の表示を訂正するため、>>▲<<及び>>▼<<で数字「**0238**」を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。すると「FS S」とディスプレイに表示されます。参照圧力により機器に圧力をかけることが必要となります。圧力は測定レンジ上限に応じていなければなりません。その後、両方のボタンを押すと、トランスミッターが出力した最新の信号がスパン信号として保存されます。この時点以降、センサー信号がスパン信号で変更されていても設定した測定レンジ上限(エンドポイント)が表示されます。

この変更の際にも出力信号は変わらないことにご注意ください。

特別メニュー**2**ー異なるオフセットの表示の際のゼロ化(オフセット調整)
異なるオフセットの表示を「ゼロ化」するため>>▲<<及び>>▼<<で数字「**0247**」を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。すると「of S」とディスプレイに表示されます。大気圧とオフセットが異なる場合、参照圧力により機器に圧力をかけることが必要となります。圧力は測定レンジ下限に応じていなければなりません。その後、両方のボタンを押すと、トランスミッターが出力した最新信号がオフセットとして保存されます。するとセンサー信号がオフセットに入っても、設定した測定レンジ下限(ゼロ点)が表示されます。この変更の際にも出力信号は変わらないことにご注意ください。さらにオフセットの変更でスパン信号(フルスケール)も変更されます。

特別メニュー**3**ー作業設定の読み出し(デフォルト読み出し)
>>▲<<及び>>▼<<を使って数字「**0729**」を設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。次に改めて両方のボタンを同時に押して確認します。

作業設定が読み出される際に、記録された測定結果、パスワード及びこれまでの全ての設定が初期化されます。

特別メニュー**4**ーパスワード設定
>>▲<<及び>>▼<<を数字の「**0835**」の設定に用い、両方のボタンを同時に押して確認します。次に>>▲<<又は>>▼<<によりお好みのパスワードを設定し、両方のボタンを同時に押して確認します。

調整可能な値: **0 ... 9999**

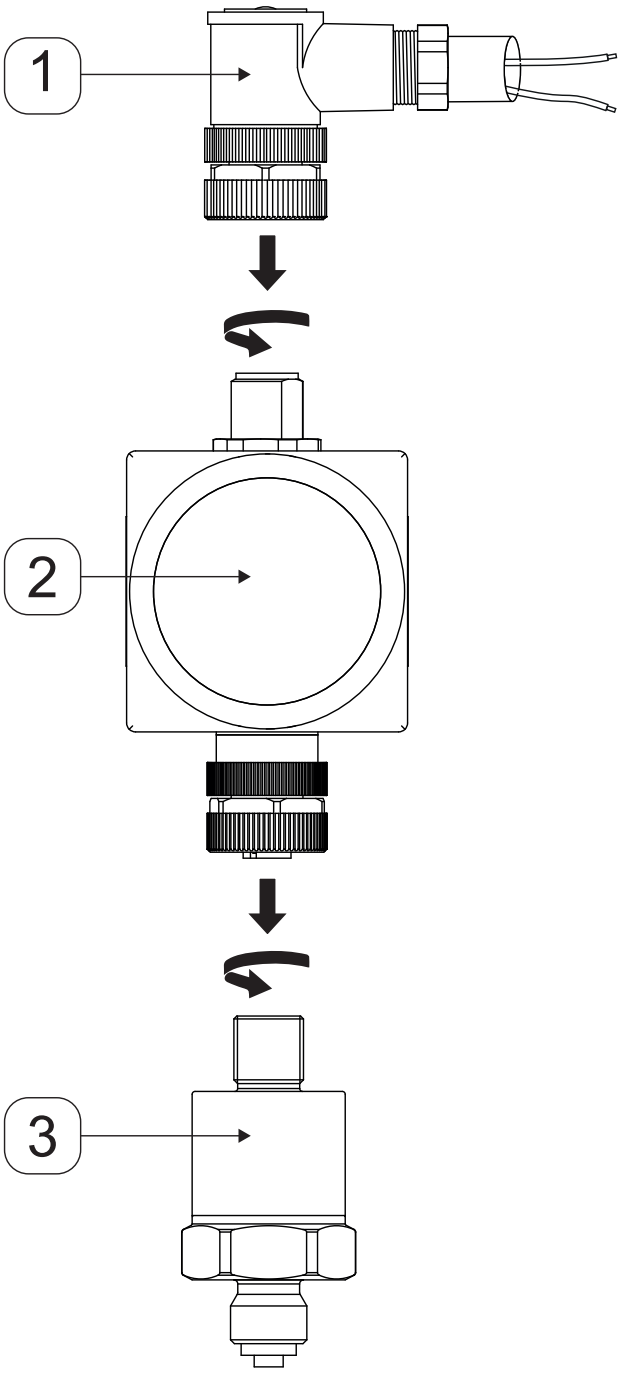
注意事項	パスワードとして使わないでください
	0238、**0247** 、**0729**及び**0835**は、パスワードとして使えません。

3. 取付け

注意事項	物的損害のおそれ
	· 全ての取付け作業は通電していない状態でのみ行うことができます。 · 全ての部品においてねじ込みの限界を超えないようにしてください。

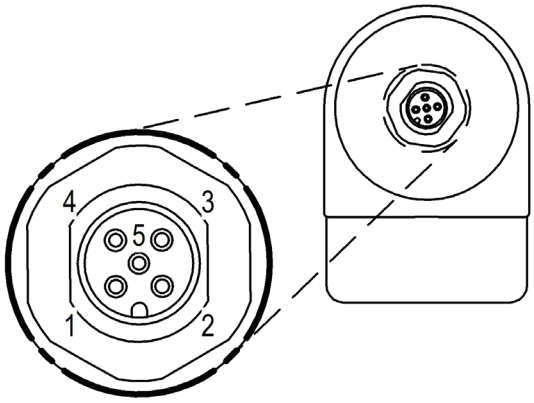
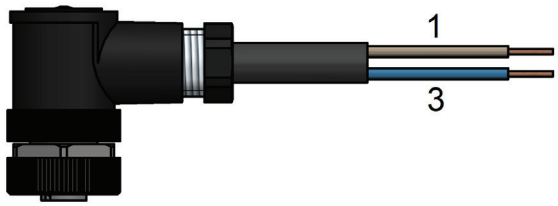
3.1. 取付け順

1. プラグオンディスプレイ(2)を適応するトランスミッター(3)の上に載せ、ねじ込む。
2. ケーブルソケット(1)をプラグオンディスプレイ(2)の上に載せ、ねじ込む。



4. 電気部品の取付け

電気部品の取付けは次の表及び回路図に基づいて行ってください。

電気接続	
図	接続レイアウト
	1ー電源 (+) 24V DC 2ー接続なし 3ー電源 (–) 0V又はGND 4ー接続なし 5ーアース
	1ー電源 (+) 24V DC 配線の色:茶 3ー電源 (–) 0V又はGND 配線の色:青

4.1. 電源の接続

電子機器が引き起こす電力の遮断は約6 VDCです。電源を計画する際にこのことに留意してください。限界値は次の通りです:

最小作動電力: $U_{B\,min} = U_{min\,MU} + 6\ V$

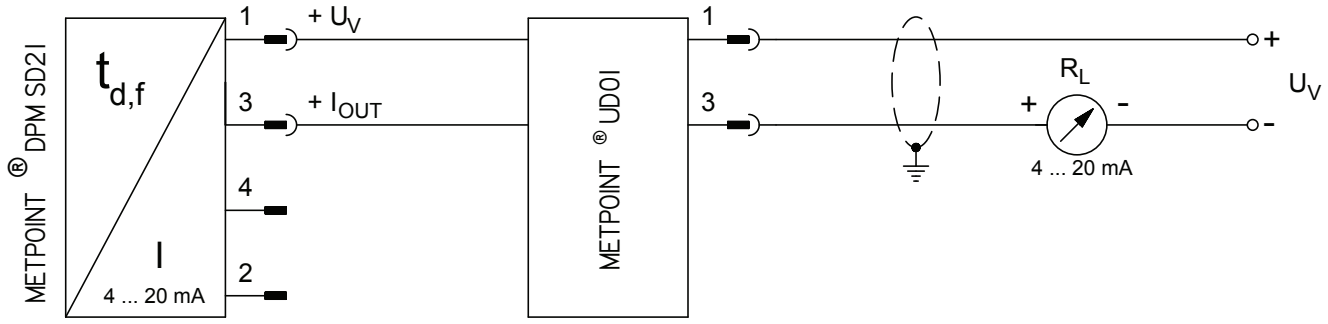
最大作動電力: $U_{B\,max} = U_{max\,MU} + 6\ V$

凡例:

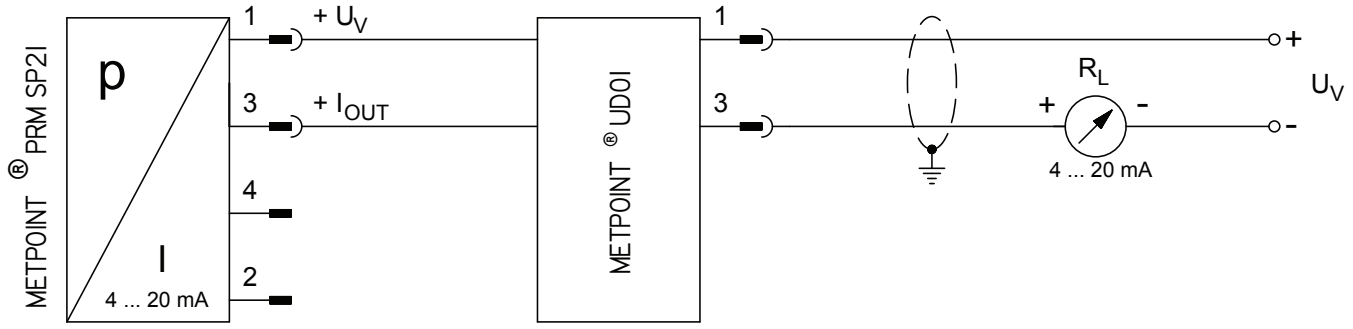
$U_{min\,MU}$ = 2導体トランスミッターの最小動作電圧

$U_{max\,MU}$ = 2導体トランスミッターの最大動作電圧

4.2. 2導体トランスミッターMETPOINT® DPM SD21の電源



4.3. 2導体トランスミッターMETPOINT® PRM SP21の電源



5. 試運転

取付け作業を行って電源に接続した後、試運転を終えたら、プラグオンディスプレイMETPOINT® UD01は使用可能になります。

6. 使用停止

使用停止の際には、プラグオンディスプレイを電源から切り離し、取付け手順と逆の順番で解体し、18ページの「9. 解体及び廃棄」に基づき廃棄してください。

7. メンテナンス

プラグオンディスプレイはメンテナンスフリーです。以下の記述のように、必要に応じてプラグオンディスプレイを清掃することができます。

7.1. 清掃

METPOINT® UD01は、木綿又は使い捨ての湿った布（濡れた布ではなく）でマイルドな市販の洗浄剤や石鹸で清掃してください。

洗浄剤を未使用の木綿又は使い捨ての布に吹き付け、部品の表面を全体的に磨きます。その後、清潔な布で乾かすか又は空気乾燥で乾かしてください。場合によっては現地の衛生規則に留意してください。

注意事項	間違った清掃で物的損害のおそれ
	高すぎる湿気、固い物、とがった物及び刺激物を含む洗浄剤はプラグインディスプレイ及び組み込まれた電子部品を損傷することがあります。
	· 決してびしょ濡れにして清掃しないでください。 · 刺激物を含む洗浄剤を使わないでください。 · とがった物や固い物を清掃に使わないでください。

8. エラー及び故障の除去

除去できないエラーがある場合は、弊社に機器を修理のために送ってください。事前に機器を注意深く清掃し、割れないように包装してください。故障した機器に返送情報及び詳細なエラーの説明を添付してください。お客様の機器が有害物質に触れたことがある場合は、汚染除去宣言が必要です。それに応じた書式は、www.beko-technologies.deでご覧になれます。お客様が汚染除去宣言なしで機器を送られ、弊社サービス部門が使用された物質に関して疑問を持った場合、対応する汚染除去宣言が提出されない限り、修理は開始されません。機器が有害物質に触れた場合、清掃の際に適切な注意措置を施さなければなりません！

9. 解体及び廃棄

機器は欧州議会・理事会指令2002/96/EC及び2003/108/EC（電気・電子機器廃棄物）に基づいて廃棄してください。廃棄機器は家庭ごみと一緒にしてはなりません！

機器が有害物質に触れた場合は、廃棄の際に特にこのことに気を付けなければなりません！

10. 適合宣言

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
41468 Neuss, GERMANY
Tel: +49 2131 988-0
www.beko-technologies.de

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Anforderungen der einschlägigen Richtlinien und technischen Normen entsprechen. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Produkte in dem Zustand, in dem sie von uns in Verkehr gebracht wurden. Nicht vom Hersteller angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung:	**METPOINT® UD01**
Typ:	**4032114**
Anzeigebereich:	-1999 ... +9999
Versorgungsspannung:	24 V DC
Max. Versorgungsspannung:	30 V DC
Datenblatt:	UD01-880-0515-FP-A
Zeichnungs-Nr.:	UD01_ALG_R00
Schutzart:	IP65
Min. / Max. Umgebungstemperatur:	-25°C / +85°C
Produktbeschreibung und Funktion:	Aufsteckanzeige für **METPOINT** Messumformer

EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Angewandte Normen:	EN 61326-1:2013

ROHS II-Richtlinie 2011/65/EU

Die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten werden erfüllt.

Die Produkte sind mit dem abgebildeten Zeichen gekennzeichnet:

CE

Neuss, 30.06.2015

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

i.V. Christian Riedel
Leiter Qualitätsmanagement

Archiving: CE _ UD01-881-0615-FP-A

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
41468 Neuss, GERMANY
Tel: +49 2131 988-0
www.beko-technologies.de

EC 適合宣言

弊社は、以下に記載した製品が関連する指令および技術規格の要求に適合することを宣言します。この宣言は、弊社が販売した状態の製品にのみ適用されます。弊社以外が取り付けた部品および／また後からの改変は考慮に入れません。

製品名称：	**METPOINT® UD01**
型番：	**4032114**
表示範囲：	-1999 … +9999
電源電圧：	24 V DC
最大電源電圧：	30 V DC
仕様書：	UD01-880-0515-FP-A
図面番号：	UD01_AGL_R00
保護等級：	IP65
最低／最高環境温度：	-25 °C / +85 °C
製品説明および機能：	**METPOINT** トランスミッター用プラグオンディスプレイ

EMV 指令 2004/108/EC

適用規格： EN 61326-1:2013

改正 RoHS 指令 2011/65/EU

特定有害物質の電気・電子機器への使用を規制する 2011/65/EU 指令の規定に適合しています。

当製品には以下に示すマークがつけられています：

CE

Neuss, 2015 年 6 月 30 日

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

Christian Riedel
品質管理部長

Archiving: UD01-881-0615-FP-A

本社

ドイツ / **Germany**
BEKO TECHNOLOGIES GMBH
Im Taubental 7
D-41468 Neuss
Tel. +49 2131 988 0
beko@beko-technologies.com

中華人民共和国 / **China**
BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co. Ltd.
Rm. 606 Tomson Commercial Building
710 Dongfang Rd.
Pudong Shanghai China
P.C. 200122
Tel. +86 21 508 158 85
info.cn@beko-technologies.cn

フランス / **France**
BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.
Zone Industrielle
1 rue des Frères Rémy
F- 57200 Sarreguemines
Tél. +33 387 283 800
info@beko-technologies.fr

インド / **India**
BEKO COMPRESSED AIR TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.
Plot No.43/1, CIEEP, Gandhi Nagar,
Balanagar, Hyderabad
500 037, INDIA
Tel. +91 40 23080275
eric.purushotham@bekoindia.com

イタリア / **Italy**
BEKO TECHNOLOGIES S.r.l
Via Peano 86/88
I - 10040 Leinì (TO)
Tel. +39 011 4500 576
info.it@beko-technologies.com

日本 / **Japan**
BEKO TECHNOLOGIES K.K
KEIHIN THINK 8 Floor
1-1 Minamiwatarida-machi
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
JP-210-0855
Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.jp

ベネルクス / **Benelux**
BEKO TECHNOLOGIES B.V.
Veenen 12
NL - 4703 RB Roosendaal
Tel. +31 165 320 300
benelux@beko-technologies.com

ポーランド / **Poland**
BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.
ul. Chłapowskiego 47
PL-02-787 Warszawa
Tel. +48 22 855 30 95
info.pl@beko-technologies.pl

スカンジナビア / **Scandinavia**
www.beko-technologies.de

スペイン / **Spain**
BEKO Tecnológica España S.L.
Torruella i Urpina 37-42, nave 6
E-08758 Cervelló
Tel. +34 93 632 76 68
info.es@beko-technologies.es

大韓民国 / **South East Asia**
BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia (Thailand) Ltd.
75/323 Romklao Road
Sansab, Minburi
Bangkok 10510 - Thailand
Tel. +66 2-918-2477
info.th@beko-technologies.com

台湾 / **Taiwan**
BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd
16F.-5, No.79, Sec.1,
Xintai 5th Rd., Xizhi Dist.,
New Taipei City 221,
Taiwan (R.O.C.)
Tel. +886 2 8698 3998
peter.huang@beko-technologies.tw

チェコ共和国 / **Czech Republic**
BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.
Na Pankraci 1062/58
CZ - 140 00 Praha 4
Tel. +420 24 14 14 717
info@beko-technologies.cz

イギリス / **United Kingdom**
BEKO TECHNOLOGIES LTD.
2 & 3 West Court
Buntsford Park Road
Bromsgrove
GB-Worcestershire B60 3DX
Tel. +44 1527 575 778
info@beko-technologies.co.uk

アメリカ合衆国 / **USA**
BEKO TECHNOLOGIES CORP.
900 Great SW Parkway
US - Atlanta, GA 30336
Tel. +1 404 924-6900
beko@bekousa.com

オリジナルの取扱説明書はドイツ語です。技術的な変更や誤謬がある場合もあります。
metpoint_ud01_manual_ja_10-157_1504_v01